



**Vsebina:** Projekti oblikovanja tekstilij in oblačil  
2019/20, Fakulteta za dizajn  
**Urednici:** Damjana Celcar (glavna urednica), Sabina Puc  
**Uredniški odbor:** Nada Rožmanec Matičič, Damjana Celcar, Sabina Puc, Tanja Devetak, Jana Mršnik  
**Avtorji:** Damjana Celcar, Tanja Devetak, Jana Mršnik, Metod Črešnar, Matea Benedetti, Sabina Puc, Martina Šušteršič  
**Oblikovanje in prelom:** Sabina Puc, Nagaya Florjan Gorjup, Teja Kovič, Lan Krebs, Lucija Lončar, Nina Nagode, Tjaša Podhraški, Meta Rogelj, Ema Šakić, Pia Šilec, Tamara Zorman, Damjana Celcar  
**Naslovница:** Sabina Puc  
**Fotografija naslovnice:** Jana Mršnik  
**Pregled angleških besedil:** Darija M. Steklasa  
**Izdal in založil:** Fakulteta za dizajn  
**Dekanja:** Nada Rožmanec Matičič  
**Leto in kraj izdaje:** Trzin, december 2021  
**ISSN:** 2350-5672

Vse pravice pridržane. Vsakršno razmnoževanje publikacije, posameznega dela ali celote je brez vnaprejnjega soglasja založnika prepovedano.

**Contents:** Projects of fashion and textile design  
2019/20, Faculty of design  
**Editors:** Damjana Celcar (Editor in chief), Sabina Puc  
**Editorial board:** Nada Rožmanec Matičič, Damjana Celcar, Sabina Puc, Tanja Devetak, Jana Mršnik  
**Authors:** Damjana Celcar, Tanja Devetak, Jana Mršnik, Metod Črešnar, Matea Benedetti, Sabina Puc, Martina Šušteršič  
**Layout and design:** Sabina Puc, Nagaya Florjan Gorjup, Teja Kovič, Lan Krebs, Lucija Lončar, Nina Nagode, Tjaša Podhraški, Meta Rogelj, Ema Šakić, Pia Šilec, Tamara Zorman, Damjana Celcar  
**Cover design:** Sabina Puc  
**Cover photo:** Jana Mršnik  
**English lector:** Darija M. Steklasa  
**Published by:** Faculty of design  
**Dean:** Nada Rožmanec Matičič  
**Year and place of publishing:** Trzin, December 2021  
**ISSN:** 2350-5672

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without written permission of copyrights owner.

# START

## Volume 05

**Projekti oblikovanja tekstilij in oblačil 2019/20**

Projects of fashion and textile design 2019/20



**FACULTY OF DESIGN**  
AN INDEPENDENT HIGHER EDUCATION INSTITUTION

# contents KAZALO



*Tanja Devetak*  
**K(d)OVID(i) 19**  
K(d)OVID(i) 19

10-13



*Matea Benedetti*  
**RE-srajca**  
RE-shirt

14-17



*Damjana Celcar*  
**Uvodnik**  
Editorial

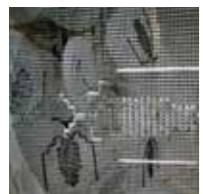
08-09



*Sabina Puc*  
**Ilustracija**  
Illustration

18-21

# contents KAZALO



Damjana Celcar  
Jana Mršnik  
**BIEN 2020**  
BIEN 2020

22–23



Martina Šušteršič  
Metod Črešnar  
**Priovedovalci zgodb**  
Storytellers 32–35



Damjana Celcar Et al.  
**ALMIRA**  
Almira 44–47



Jana Mršnik  
**ALMIRA vzorec v interierju**  
Pattern in Interior 56–59



Martina Šušteršič  
**Vtkani spomini**  
Woven Memories

24–27



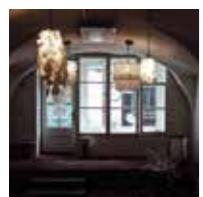
Jana Mršnik  
**Prostorska tekstilija**  
Spatial Textile 36–39



Martina Šušteršič  
Metod Črešnar  
**ALMIRA pletene obleke**  
Knitted Dresses 48–51



Damjana Celcar  
**ALMIRA simulacije**  
Simulations 60–61



Jana Mršnik  
**Čipka in prostor**  
Lace and Space 28–31

28–31



Jana Mršnik  
**Kranj v tekstilnem vzorcu**  
Kranj in Textile Pattern 40–43



Martina Šušteršič  
**ALMIRA tekstilni vzorci**  
Textile Patterns 52–55



Nagrade 2020  
Awards 2020 62–67

62–67

# editorial UVODNIK

2020 – a time of pandemic, online work and education, a time of many changes and adaptations, new insights and challenges, both in the field of education, work and living as well as elsewhere. Despite the many limitations we faced in the academic year 2019/20, the department of Textiles and Fashion Design at the Faculty of Design directed our efforts to researching new approaches to the online design process and creating (especially) textiles and textile products. Under the mentorship of renowned mentors, students undertook research into textile and cultural heritage, as well as the research into sustainable approaches, traditional and modern textile and other techniques and technologies, which they interpreted and used in various ways in their textile and other works.

At the textile exhibition **BIEN 2020**, which took place in Kranj as a pilot project and a continuation of the Biennial of Textile Art, in cooperation with the Faculty of Natural Sciences and Engineering of University of Ljubljana and Layer House (Carnica Institute), we presented numerous textile works that connect tradition with modernity. With the project **Woven Memories**, students reminded us of the heritage of making sieves and hand-made textile techniques in the form of textile screens. Knitted chairs **Storytellers**

each told the stories of worn-out and discarded chairs in their own way. In perfect whiteness, in the language of laser cutting, we were addressed by modern textile lights and screens **Lace and Space**. The exhibition was nicely rounded off by **Spatial Textiles**, collapsible textile screens hanging in the space, in which peaceful Carniolan bees hum and the switches of the 150-year-old Carniolan railway rumble.

In cooperation with the **Museums of Radovljica Municipality**, we presented student's work at the exhibition **Alpine Fashion Industry – ALMIRA, The Past Shapes the Present** in the Šivčeva hiša Gallery in Radovljica in addition to the rich material of the Almira depot kept by the Museums of the Radovljica Municipality. Printed and knitted clothing and textile patterns designed by the students were inspiringly related to the Almira factory, knitwear, an archive of photographs and clothing, and stories from Almira.

As textiles are a part of us and also a part of our (Slovenian) heritage, we will continue to strive for building »good stories« and visibility of creation in the field of fashion and textile design.

Assoc. Prof. Damjana Celcar, PhD  
Head of Fashion and Textile Design Department

2020 – čas pandemije, dela in izobraževanja na daljavo, čas številnih sprememb in prilagajanju, novih spoznanj in izzivov, tako na področju izobraževanja, dela kot tudi bivanja in drugje. Kljub številnim omejitvam, ki smo jih bili deležni, smo se na Fakulteti za dizajn na smeri Tekstilije in oblačila v akademskem letu 2019/20 posvetili raziskovanju novih pristopov oblikovalskega procesa na daljavo in ustvarjanju (predvsem) tekstila ter tekstilnih izdelkov. Študenti so se pod mentorstvom priznanih predavateljev lotili raziskovanja tekstilne in kulturne dediščine, trajnostnih pristopov, tradicionalnih in sodobnih tekstilnih ter drugih tehnik in tehnologij, ki so jih na različne načine interpretirali in uporabili v svojih tekstilnih in drugih delih.

Na tekstilni razstavi **BIEN 2020**, ki je potekala v Kranju kot pilotni projekt in nastavek bienala tekstilne umetnosti, smo v sodelovanju z Naravoslovnotehniško fakulteto Univerze v Ljubljani in Layerjevo hišo (Zavod Carnica), predstavili številna tekstilna dela, ki na različne načine povezujejo tradicijo s sodobnostjo. S projektom **Vtkani spomini** so nas študenti v obliki tekstilnih paravánov spomnili na dediščino sitarstva in ročne tekstilne tehnike. Pleteni stoli **Pripovedovalci zgodb** so vsak na

svoj način pripovedovali zgodbe odsluženih in zavrnjenih stolov. V popolni belini so nas v jeziku laserskega reza nagovarjala sodobna tekstilna svetila in paravani **Čipka in prostor**. Razstavo so lepo zaokrožile **Prostorske tekstilije**, sestavljeni, v prostoru viseči tekstilni paravani, v katerih brenčijo miroljubne kranjske sivke ter ropotajo kretnice 150-let stare kranjske železnice.

V sodelovanju z **Muzeji radovljiške občine** smo na razstavi **Alpska modna industrija – ALMIRA, Preteklost oblikuje sedanjost** v Galeriji Šivčeva hiša v Radovljici poleg del bogatega gradiva depoja Almire, ki ga hrani Mestni muzej Muzejev radovljiške občine, predstavili dela študentov (potiskana in pletena oblačila ter tekstilne vzorce), ki so se inspirativno navezovala na tovarno Almira, pletenine, arhiv fotografij in oblačil ter zgodb iz Almire.

Ker so tekstilije del nas in tudi del naše (slovenske) dediščine, si bomo tudi v prihodnje prizadevali za »dober spomin« ter prepoznavnost ustvarjalnosti na področju modnega in tekstilnega oblikovanja.

izr. prof. dr. Damjana Celcar  
Predstojnica katedre za tekstilije in oblačila



Marija Stojkovska

Students: Nadja Arhar, Eva Glavan, Urška Kitak, Aleksandra Lazić, Lucija Srebre, Marija Stojkovska, Manca Udovič, Neža Vetrh

# K(d)OVID(i) 19

## K(d)OVID(i) 19

Tanja Devetak

V času popolne ustavitev javnega življenja zaradi epidemije v začetku letnega semestra šolskega leta 2019/2020 so študentje raziskovali nove pristope k ustvarjalnemu procesu. Omejitve gibanja, uporabe materiala in izdelave so študentje izkoristili kot prednosti in ne kot omejitve. Raziskovali so formiranje posameznikove in kolektivne identitete, odnos med oblačilom in telesom ter oblačilom in prostorom. Pri razvoju oblikovne ideje so eksperimentirali v postopkih izdelave in uporabljenih tehnikah. Razvite oblikovne oblačilne instalacije so tako neposreden vizualni zapis časa in prostora njihovega nastanka. Razmišljajoč, kreativen in inovativen pristop k oblikovalskemu procesu je viden v razvoju form in struktur zaključene naloge.

During the pandemic lockdown at the beginning of annual semester 2019/2020, students explored new approaches to the creative process. Restrictions on free movement, material use, and workmanship were used by students as advantages rather than limitations. They search for the meaning of individual and collective identity, the relationship between clothing and the body, and clothing and space.

Mentor: Assoc. Prof. Tanja Devetak

Virtual Exhibition, Mesec mode v muzeju, Pokrajinski muzej Maribor, May 2020



■ Lucija Srebre ■

Aleksandra Lazić ■



Lucija Srebre

# RE-SRAJCA

## RE-shirt

Matea Benedetti

Prvotno spodnje oblačilo, ki so ga nosili izključno moški, je kasneje postalo stalinica v moški garderobi, kot tako pa v današnjem času, kot odpadek, lahko močno prispeva k okoljski problematiki. V projektu so študenti moško srajco preoblikovali, nadgradili, ponovno uporabili, zložili in spojili v ženska oblačila, od voluminoznih oblek do kril, hlač in različnih zgornjih delov. Tako je moška srajca dobila novo podobo, ki se lahko postavi v galerijo, zaživi na modni brvi ali postane uporabno oblačilo.

The original underwear, worn exclusively by men, later became an ultimate piece of men's clothing and as such in today's system also a bigger problem as the burden in the form of waste in the environment. The basic piece of men's clothing has been redesigned, upgraded, reused, folded and merged into women's clothing from voluminous dresses to skirts, pants and tops. Thus, the men's shirt got a new look that can reach into the gallery, on the catwalk or in the wardrobe.

Mentor: Assoc. Prof. Matea Benedetti

Students: Nadja Arhar, Eva Glavan, Urška Kitak, Aleksandra Lazić, Lucija Srebre, Marija Stojkovska, Manca Udovič, Neža Vetrih



■ Manca Udovič



■ Aleksandra Lazić ■



Nagaya Florjan Gorjup

Students: Ana Marija Časar Hribljan, Nagaya Florjan Gorjup, Teja Kovič, Lan Krebs, Lucija Lončar, Nina Nagode, Tjaša Podhraški, Meta Rogelj, Ema Šakić, Pia Šilec, Petra Štajner, Tamara Zorman

# ILUSTRACIJA

## Illustration

Sabina Puc

Modna iliustracija je individualni izraz posameznika, ki skozi prizmo pogleda na aktualna dogajanja v družbi, lastno senzibilnost in notranje doživljanje ter individualni čut za estetiko, ustvarja modne podobe. Raziskovanje izraznih možnosti različnih slikarskih in grafičnih tehnik je bilo vodilo pri realizaciji avtorskih modnih ilustracij. V ustvarjalnem procesu so s poudarjanjem elementov, deformacijami in stilizacijami nastale številne raznolike modne identitete z različnimi sporočilnimi vsebinami.

Fashion illustration is an individual expression that looks through a prism at the current events in the society, the sensibility of feelings and their own aesthetics of creating fashion images. Exploring the expressive possibilities of various painting and graphic techniques led to the realization of the author's fashion illustrations. In the creative process, the emphasis was on elements, deformations and stylizations, which created diverse fashion identities with different messages.

Mentor: Lect. Sabina Puc, PhD



■ Nagaya Florjan Gorjup

# BIEN 2000

BIEN 2020 is a tribute to the textile tradition of Kranj and a groundbreaking event that opens important doors to textile creativity. 136 students from the Faculty of Design and the Faculty of Natural Sciences and Engineering of the University of Ljubljana took part in the large exhibition in which textiles play the main role, presenting 12 projects in the old part of Kranj.

At the Faculty of Design, we worked with project mentors on the field of Textile and fashion design and Interior design. The results of the projects have been on display at five locations in the old part of Kranj from 12. 6. to 5. 7. 2020.

In the Khislstein Café 12.56, the 1<sup>st</sup> year students of the Textile and Fashion Department presented their project **Woven Memories**, reminding us of the heritage of making sieves and manual textile techniques. Their textile language is natural and calm, despite the themes that range from the bitterness of World War II to the

beautiful portraits of the famous Gorenjska poets.

In Layer's house, knitted chairs were put on display, each telling a story of a worn-out chair with their own colourful language. The chairs of the »**Storytellers**« project were designed by 2<sup>nd</sup> year textile and fashion design students who drew their ideas from the town of Kranj and its textile heritage.

With the pure whiteness of the »**Lace and Space**« project, 2<sup>nd</sup> year students of textiles and fashion design and interior design presented themselves in the Kèlekè shop.

The third-year students of textile and fashion design presented themselves in the basement of the City Hall with their »**Spatial textiles**« and textile patterns for the interior.

# BIEN 2000

Damjana Celcar, Jana Mršnik

BIEN 2020 je poklon tekstilni zgodovini Kranja in prelomni dogodek, ki odpira pomembna vrata sodobni tekstilni ustvarjalnosti. Na veliki razstavi v kateri glavno vlogo odigra tekstil, je sodelovalo 136 študentov s Fakultete za dizajn, pridružene članice Univerze na Primorskem in Naravoslovnotehniške fakultete Univerze v Ljubljani, ki so se v starem delu Kranja predstavili z dvanajstimi projektmi.

Na Fakulteti za dizajn smo se z mentorji projektnih nalog lotili na smeri Tekstilije in oblačila ter Notranja oprema. Rezultati nastalih projektov so bili na ogled na petih lokacijah v starem delu Kranja od 12. 6. do 5. 7. 2020.

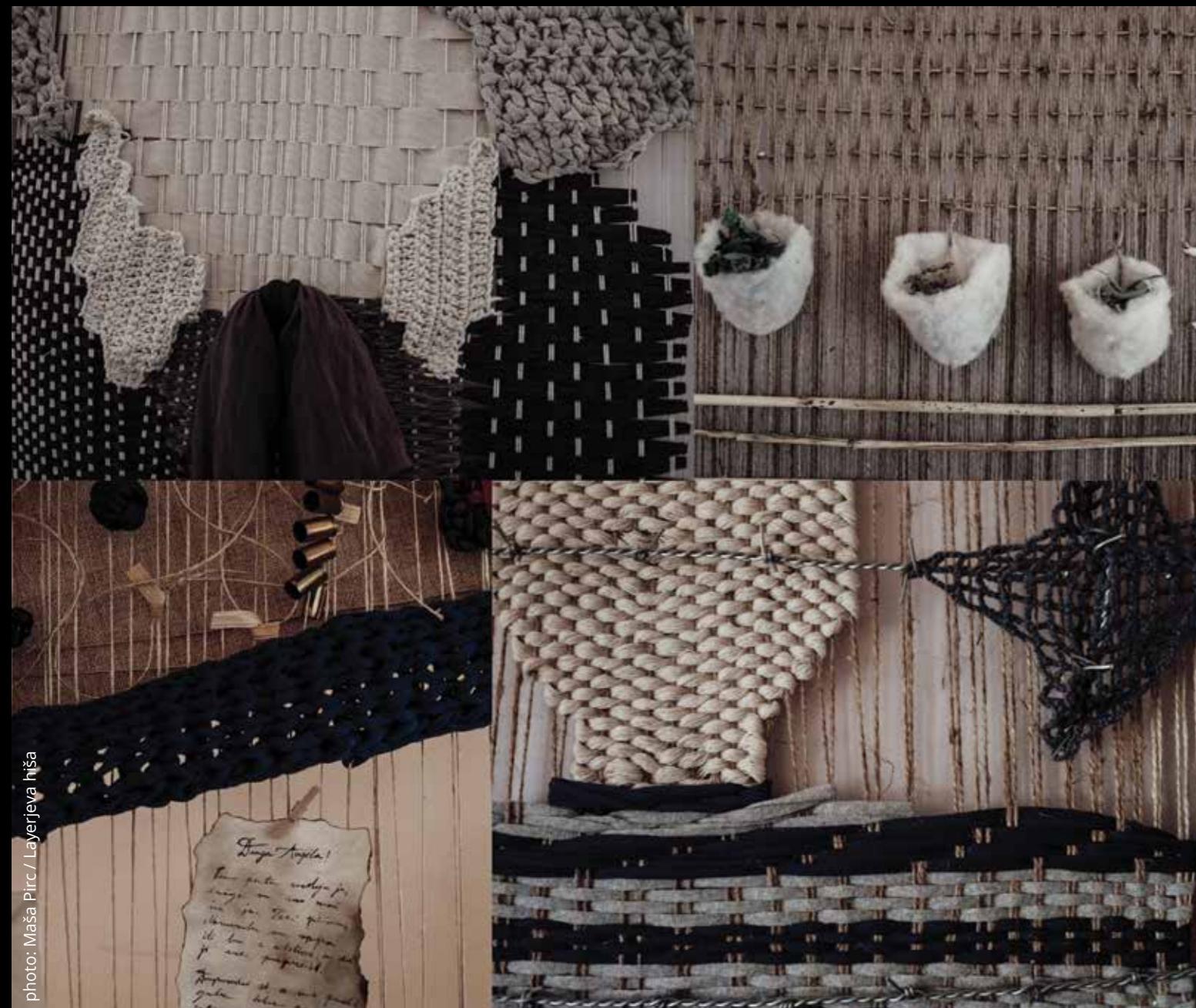
V Kavarni Khislstein 12.56 so za dober spomin poskrbeli študenti 1. letnika smeri Tekstilije in oblačila. S projektom »**Vtkani spomini**« so nas spomnili na dediščino sitarstva in ročne tekstilne tehnike. Njihov tekstilni jezik je naraven in umirjen, kljub tematikam, ki se razprostirajo vse od bridkosti 2. svetovne vojne do prešernih portretov znamenitih gorenjskih pesnikov.

V Layerjevi hiši so bili razstavljeni pleteni stoli, ki vsak na svoj način v barvitem in veseljem jeziku

pripovedujejo zgodbe odsluženih in zavrnjenih stolov. Stole »**Pripovedovalce zgodb**« so oblikovali študenti 2. letnika smeri Tekstilije in oblačila, ki so svoje ideje črpali iz mesta Kranj in njegove tekstilne dediščine.

V popolni belini so nas v trgovini Kèlekè nagovarjale sodobne čipke študentov 2. letnika smeri Tekstilije in oblačila ter Notranja oprema s projektom »**Čipka in prostor**«. O čipki pripovedujejo v jeziku laserskega reza in narečju tekstilije Trevira CS, ki je priljubljena v tekstilni govorici opremljanja notranjih prostorov.

Nekoliko bolj črno-belo, a nič manj veselo, so se izrazile študentke 3. letnika smeri Tekstilije in oblačila, ki so se predstavile v kleti Mestne hiše Gorenjskega muzeja s svojimi »**Prostorskimi tekstilijami**« in tekstilnimi vzorci za interier. Nadvse zanimiv ambient, za katerega smo imeli to čast, da je bila naša razstava njegov prvi dogodek, se tudi likovno ujemal s predstavljenimi stvaritvami. V sestavljivih, v prostoru visečih tekstilnih paravanih, so brenčale miroljubne kranjske sivke, vijugale pletilne petlje ter ropotale kretnice 150-let stare kranjske železnice.



# VTKANI SPOMINI

## Woven Memories

Martina Šušteršič

Študentje so oblikovali zaslone in paravane na tematiko mesta Kranj in okolice ter dediščine sitarstva. Na lesenih paravanih so nastale tekstilne kompozicije v različnih kombinacijah ročnih tehnik, ki odražajo inspiracije Kranja in okolice, njegovih prebivalcev, zgodovine, arhitekture, narave, dediščine itd. Osnovna uporabljenega vezava je bila vezava platno, v kateri so bile stkane tudi mrežice sit, ki so predstavljala izhodišče oblikovanja končnega izdelka. Študentje so raziskovali različne ročne tehnike, od tkanja, polstenja in pletenja do makrame tehnik.

Students designed screens on the theme of the town of Kranj and its surroundings and the heritage of making sieves. Textile compositions in various combinations of hand techniques were created on wooden screens, reflecting the inspirations of Kranj and its surroundings, its inhabitants, history, architecture, nature, heritage, etc. Students explored a variety of manual techniques, from weaving, felting, and knitting to macramé techniques.

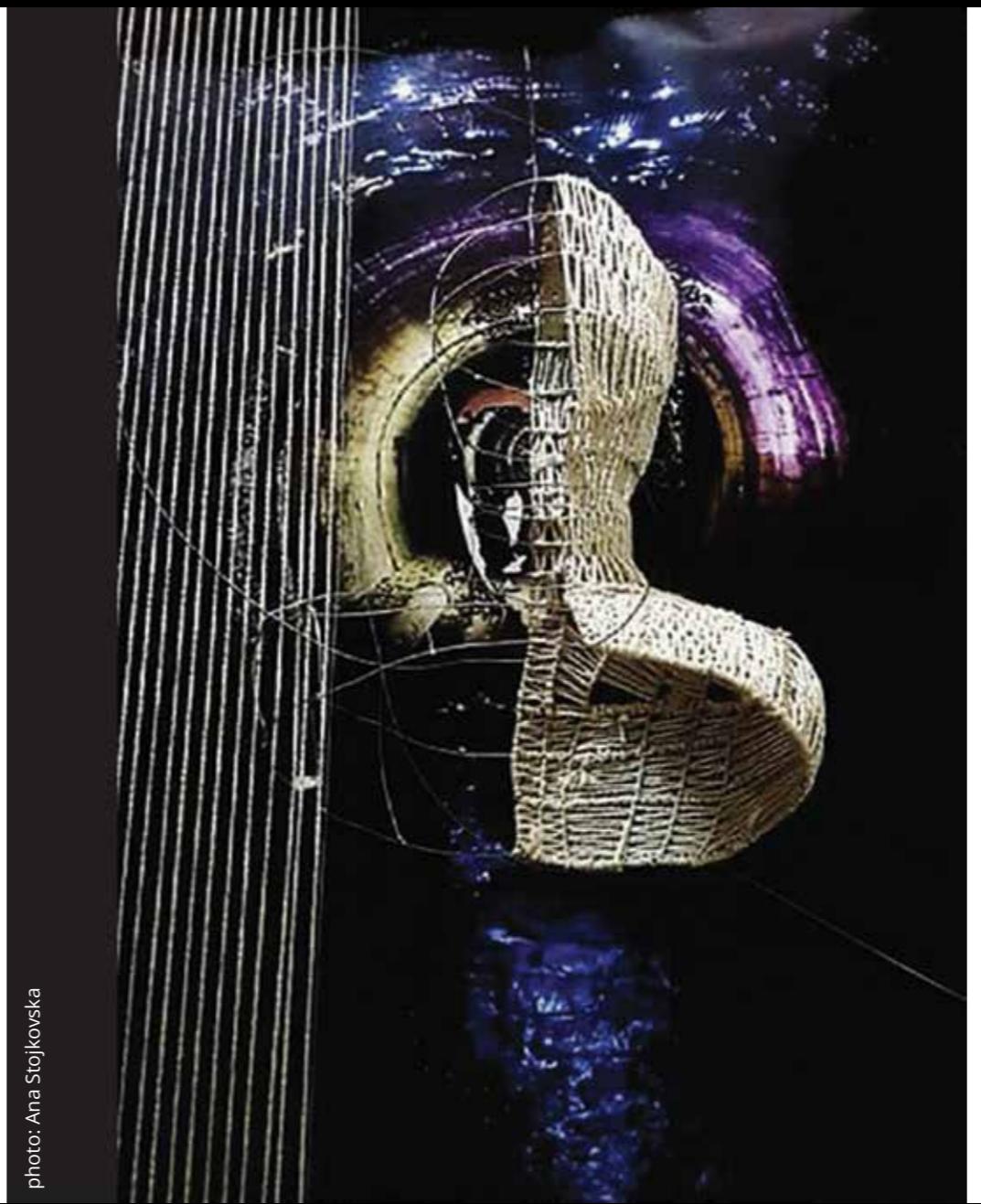
Mentors: Lect. Martina Šušteršič, Asst. Prof. Almina Duraković

Exhibition, BIEN 2020, Kavarna Khislstein 12.56, Kranj, 12<sup>th</sup> of June to 5<sup>th</sup> of July 2020

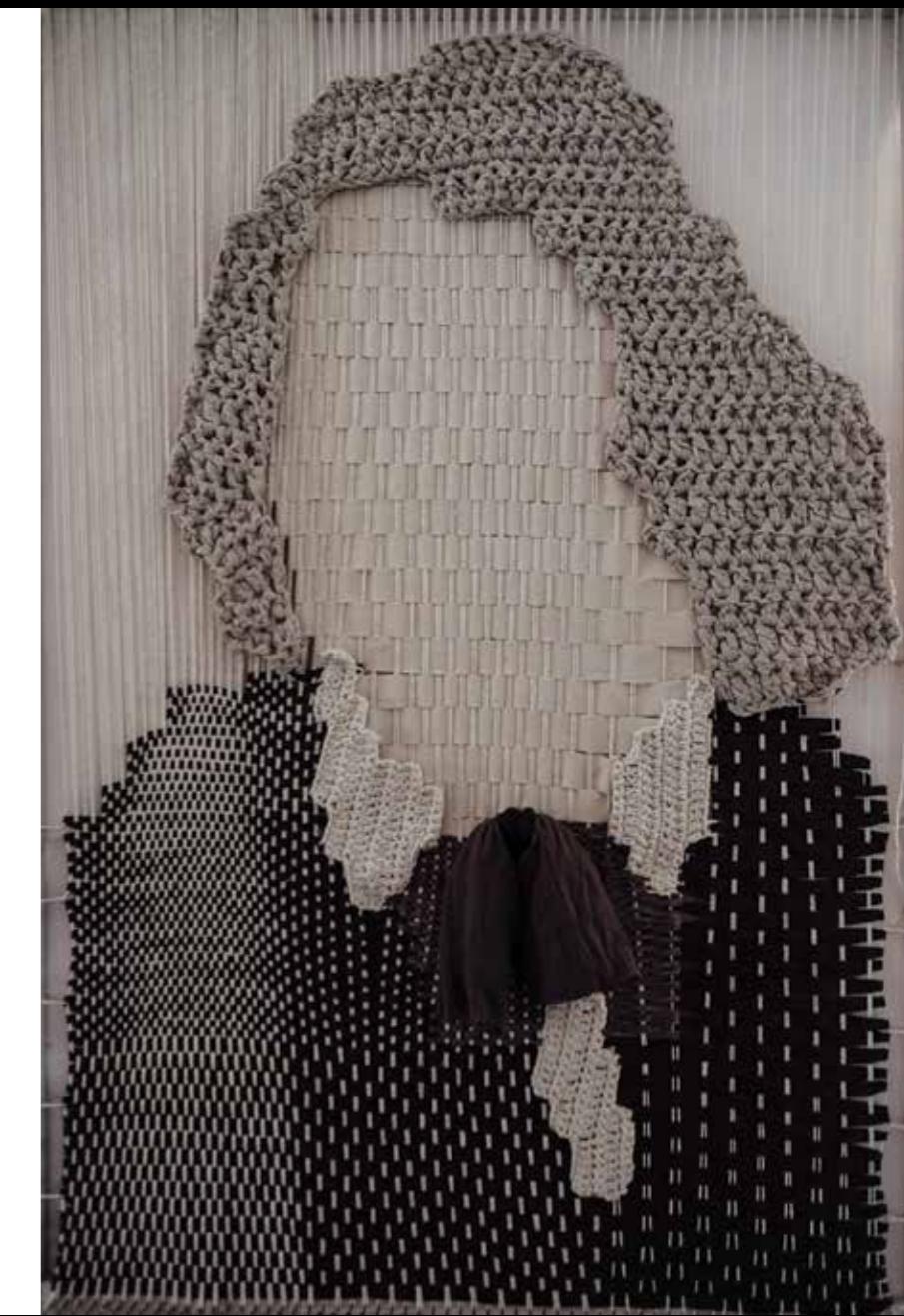
Students: Nadja Arhar, Eva Glavan, Urška Kitak, Aleksandra Lazić, Lucija Srebre, Marija Stojkovska, Manca Udovič, Neža Vetrh



■ Aleksandra Lazić



■ Marija Stojković



■ Lucija Srebre



# ČIPKA IN PROSTOR

## Lace and Space

Jana Mršnik

Študenti so v tehniki laserskega reza oblikovali izdelek za interier, pri katerem so interpretirali čipko kot pomemben del slovenske kulturne dediščine. Rezultat je svetilo ali paravan, vsi pa so izhajali iz ognjevarnega materiala Trevira CS, priljubljenega v oblikovanju interierjev.

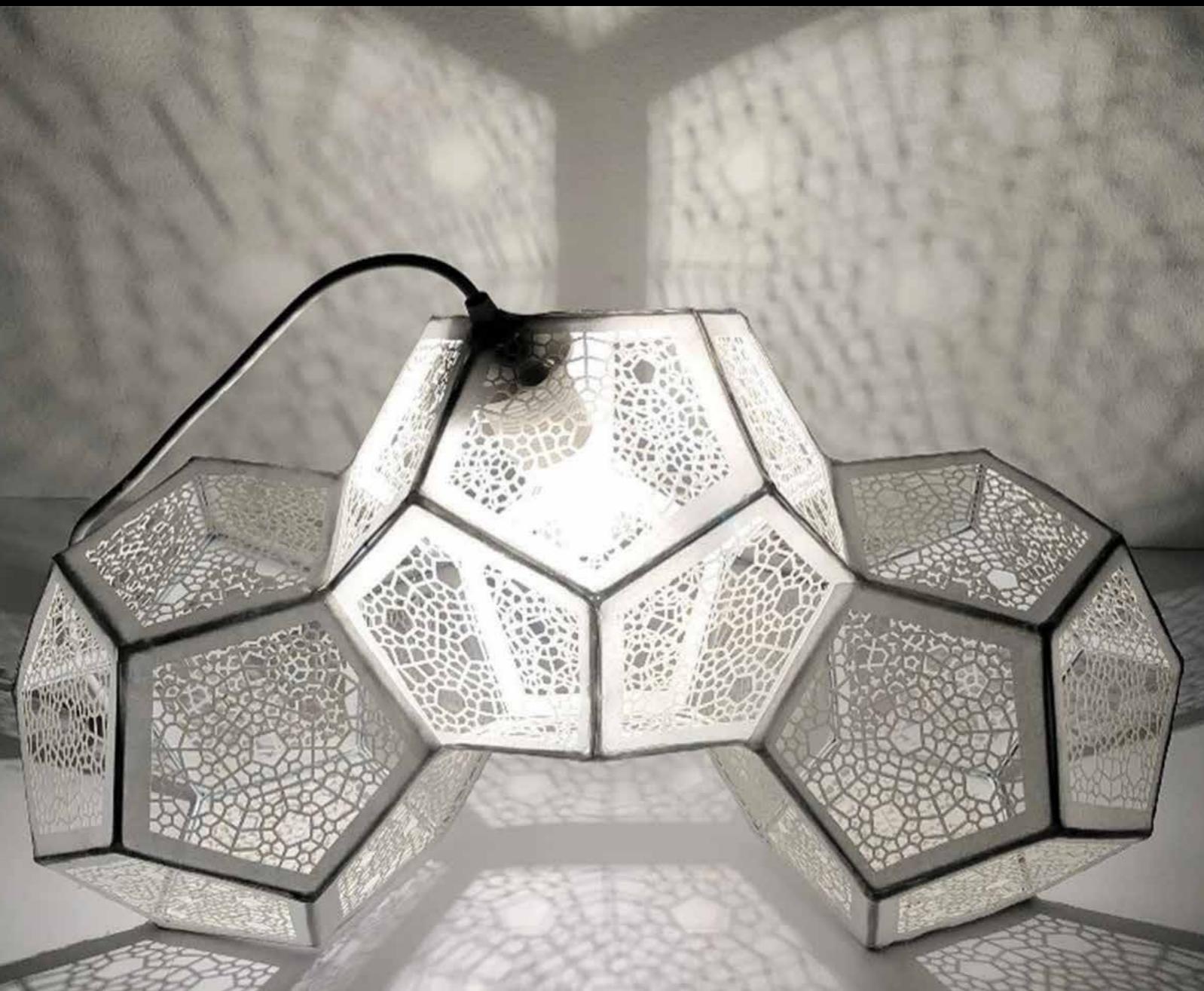
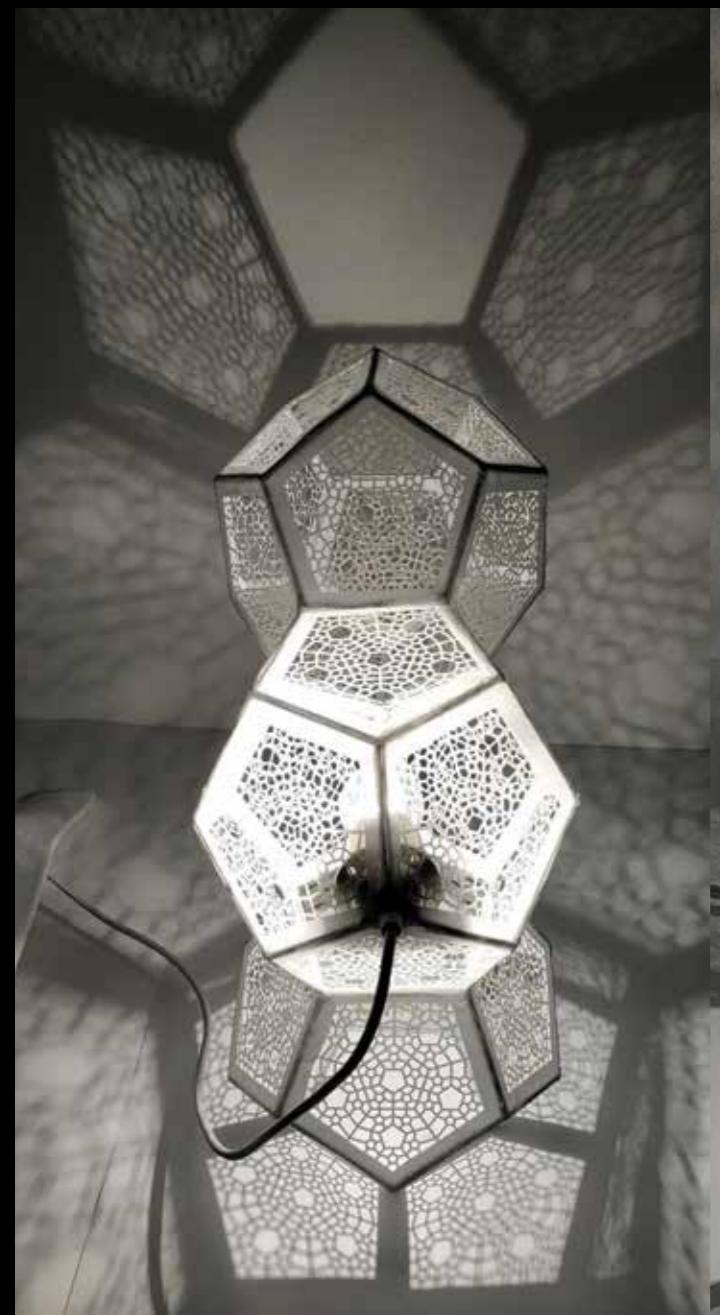
In the technique of laser cutting, students designed a product for the interior, in which they interpreted lace as an important part of Slovenian cultural heritage. The result is a lamp or a screen, made of the fireproof Trevira CS material.

Mentors: Asst. Prof. Jana Mršnik, Asst. Prof. Tamara Hajdu

Laser cut: RogLab in Trevira  
CS: Maori d.o.o.

Exhibition, BIEN 2020, Kèlekè, Kranj, 12<sup>th</sup> of June to 5<sup>th</sup> of July 2020  
Exhibition, Ustvarjalni prepleti, Galerija DLUL, Ljubljana, 26<sup>th</sup> August to 13<sup>th</sup> of September 2020

Students: Neja Ferenc, Pia Frelih, Nataša Klemenc, Ina Kotnik, Maja Marija Križan, Tajda Lepener, Iza Pajić, Iva Pehar, Kaja Štucin, Kaja Urrankar, Nagaya Florjan Gorjup, Lan Krebs, Pia Šilec, Petra Štajnar, Tamara Zorman, Arantxa Saborit Ribeles



■ Maja Marija Križan



# PRIPOVEDOVALCI ZGODB

## Storytellers

Martina Šušteršič, Metod Črešnar

Glavno vodilo pri izdelavi izdelkov je bilo preoblikovanje zavrženih stolov. Inspiracija za izdelavo stola je bilo mesto Kranj s svojo okolico in tekstilno dediščino. Študenti so iskali inspiracije v predelavi konjske žime, ki je bila osnovni material za izdelavo sit. Barvanje žime, prepletanje kombinacij barv in vpenjanje na okvir so bila temeljna vodila pri implementaciji tekstilnega materiala na že izdelan in v ta namen predelan končni izdelek.

The sustainable design concept of wicker chairs has been achieved by redesigning discarded chairs being transformed and upgraded into new artisanal products, meeting the needs of contemporary society. The inspiration derives from the town of Kranj and its textile heritage. Students' innovative works reflect references taken from the crafting processes of using horsehair, dying, weaving techniques and the use of specific colour combinations, which was the basic material for making historic sieves.

Mentors: Lect. Martina Šušteršič, Assoc. Prof. Metod Črešnar, MA, CSM

Exhibition, BIEN 2020, Layerjeva hiša, Kranj, 12<sup>th</sup> of June to 5<sup>th</sup> of July 2020

Students: Nagaya Florjan Gorjup, Lan Krebs, Nina Nagode, Meta Rogelj, Pia Šilec, Tamara Zorman



■ Pia Šilec

Nagaya Florjan Gorjup ■



photo: Jana Mršnik

Students: Hana Jerlah, Monika Primc, Katja Tonković, Maja Vranjek

# PROSTORSKA TEKSTILIJА

## Spatial Textile

Jana Mršnik

Študentke so izhajale iz avtorskih fotografij iz naravnega ali urbanega okolja, ki so vsebovale kontrastne elemente, bodisi med svetlobo in senco bodisi med toplimi in hladnimi barvnimi polji. Elemente na fotografiji so z uporabo razlicnih načinov modeliranja prevedle v prostorske gradnike. Rezultati so tekstilne strukture, prostorske čipke, ki so se v vseh primerih razvile v modularno kompozicijo.

The starting points were original photographs of the natural or urban environments. The photographs contained contrasting elements, either between light and shadow or between warm and cold colour fields. The elements in the photos were transferred into three-dimensional elements, using various modelling methods. The results are 3D textile structures, spatial laces, which in all cases have developed into a modular structure.

Mentor: Asst. Prof. Jana Mršnik

Exhibition, BIEN 2020, klet Mestne hiše Gorenjskega muzeja, 12<sup>th</sup> of June to 5<sup>th</sup> of July 2020  
Exhibition, Ustvarjalni prepleti, Galerija DLUL, Ljubljana, 26<sup>th</sup> August to 13<sup>th</sup> of September 2020  
Exhibition, Alpska modna industrija - ALMIRA, Galerija Šivčeva hiša, Radovljica, 5<sup>th</sup> of August to 31<sup>st</sup> of December 2020

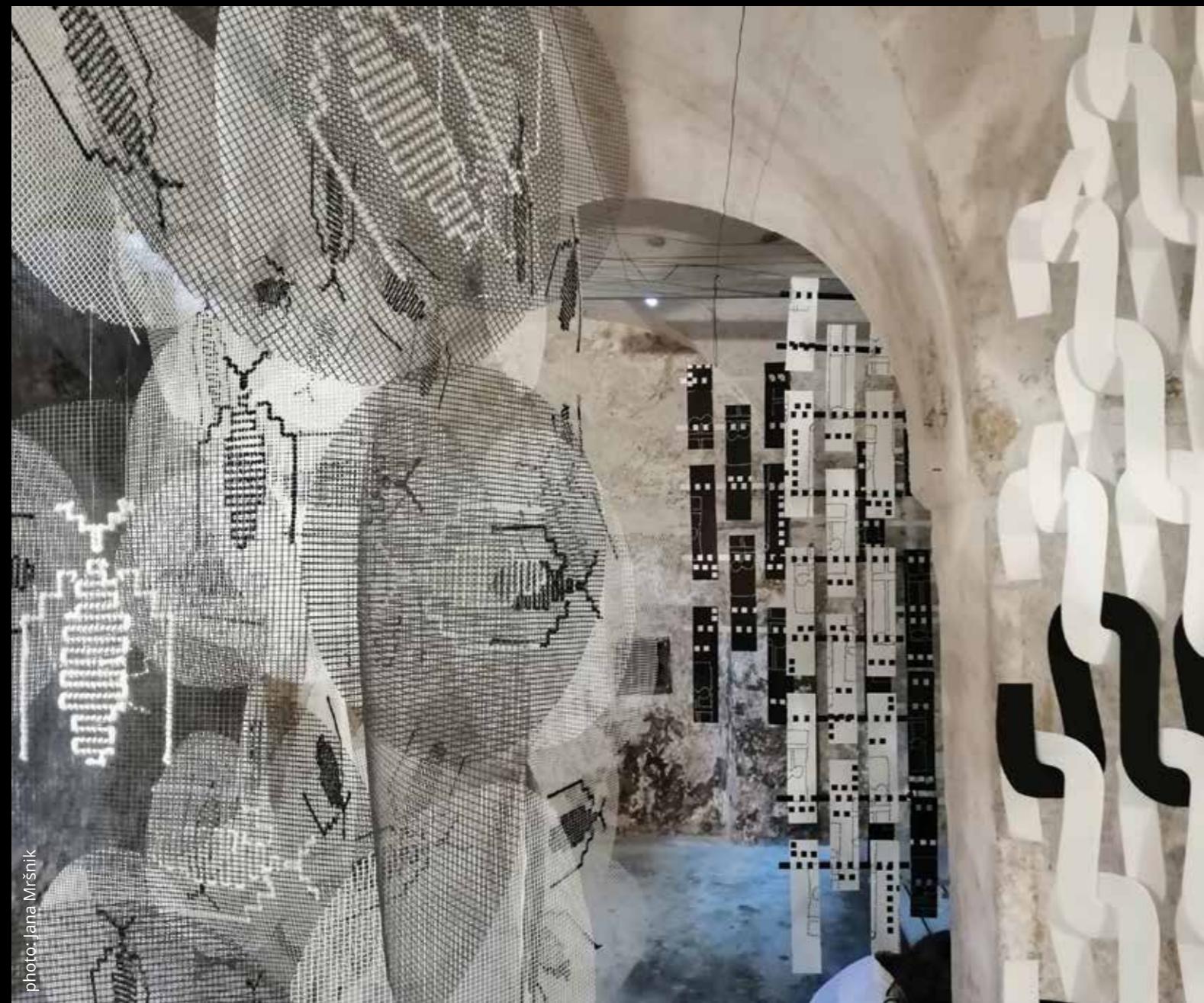
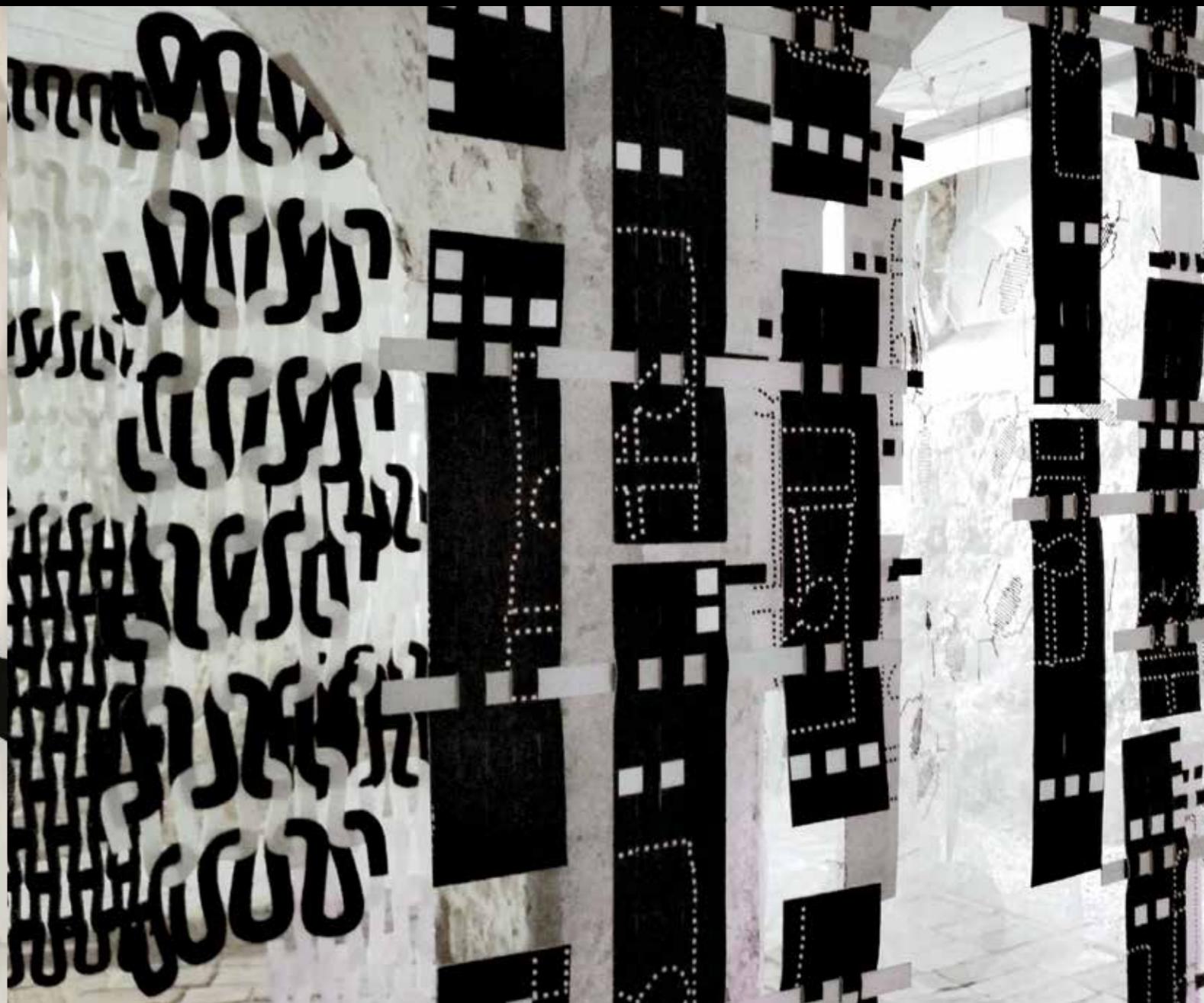


photo: Jana Mršnik

■ Monika Primc



■ Hana Jerlah

■ Maja Vranjek



Katja Tonković

Students: Hana Jerlah, Monika Primc, Katja Tonković, Maja Vranjek

# KRANJ V TEKSTILNEM VZORCU

## Kranj in a Textile Pattern

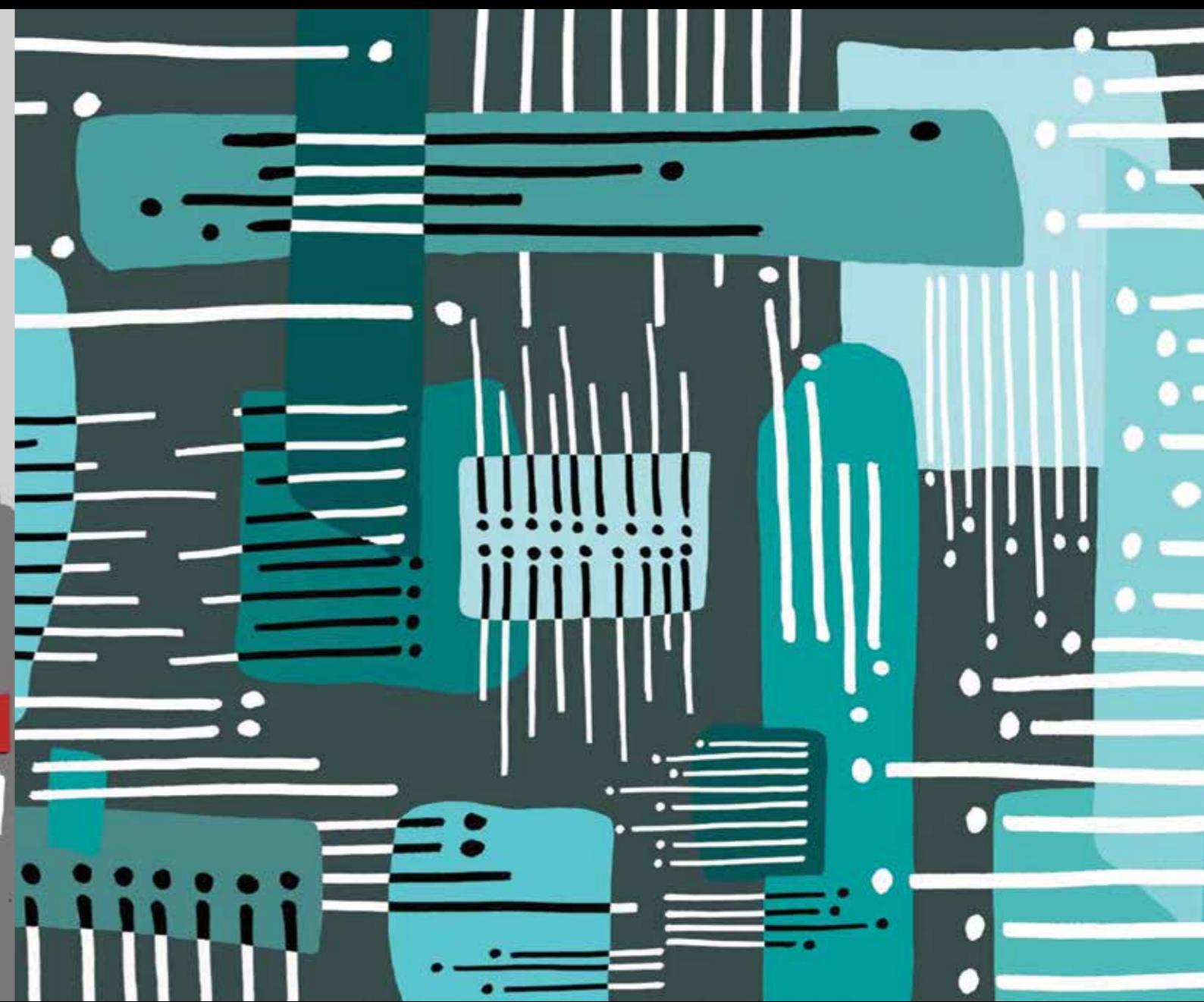
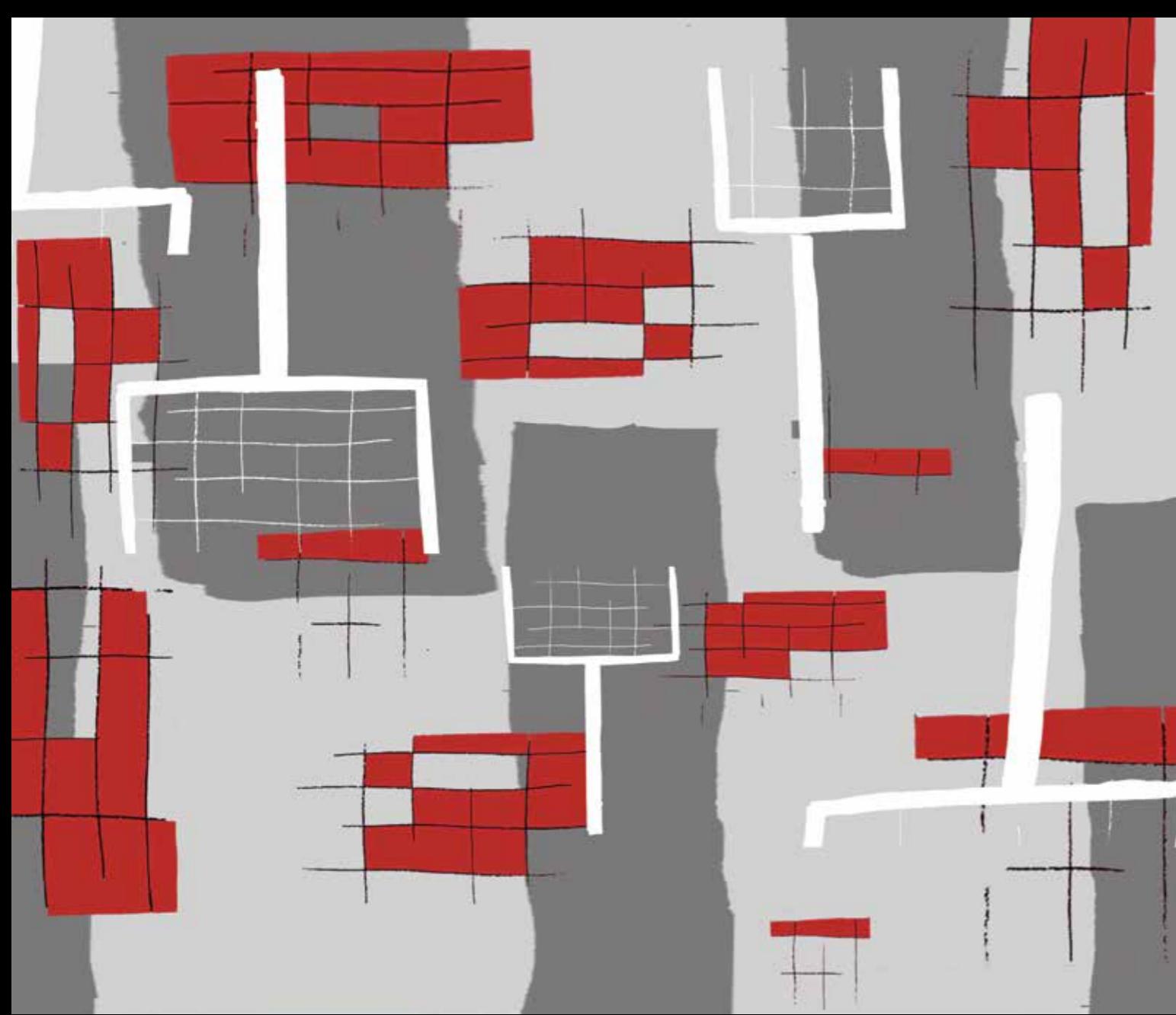
Jana Mršnik

Izhodišča vzorcev so bile avtorske fotografije, ki so jih študentke posnele v urbanih in naravnih okoljih Kranja ter njegove okolice. Likovne vsebine fotografij so prevedle v elemente tekstilnih vzorcev za interier. Kolekcije tekstilnih vzorcev predstavljajo spremjevalni projekt k prostorskim tekstilijam, saj se v večini primerov ujemajo z njihovimi likovnimi in konceptualnimi vsebinami.

The starting points of the patterns were photographs, made by students in urban and natural environments of Kranj and its surroundings. The artistic contents of the photographs were transferred into the elements of interior textile patterns. The collections represent a parallel project to spatial textiles, as in most cases they coincide with their artistic and conceptual contents.

Mentor: Asst. Prof. Jana Mršnik

Exhibition, BIEN 2020, klet Mestne hiše Gorenjskega muzeja, 12<sup>th</sup> of June to 5<sup>th</sup> of July 2020



■ Maja Vranjek



# ALMIRA

## Preteklost oblikuje sedanjost

Damjana Celcar, Tanja Devetak, Metod Črešnar, Martina Šušteršič, Jana Mršnik

Razstava Alpska modna industrija – ALMIRA, Preteklost oblikuje sedanjost v Galeriji Šivčeva hiša/ Muzeji radovljiske občine v Radovljici, beleži slovensko blagovno znamko pletenin v kontekstu časa in prostora njenega nastanka in njen odsev v sodobnih delih študentov Fakultete za dizajn. Uspešen razvoj družbe mora temeljiti na povezavi preteklosti in prihodnosti. Ni enega brez drugega. Spoštovanje rezultatov preteklosti zagotavlja razumevanje sodobnosti. Razstava vključuje del bogatega gradiva depoja Almire, ki ga hrani Mestni muzej Muzejev radovljiske občine. Gradivo je bilo delno pridobljeno po stečaju Almire leta 2000, del pa so ga muzeju podarili občani Radovljice, ki so bili s podjetjem tesno povezani. Predstavljeno gradivo – nagrajen kolekcije, nagrade, modne skice, specifikacije, fotografije – je izbrano v kontekstu razumevanja razvoja slovenske modne identitete. Poimen Almire je orisan v relaciji do dveh stebrov mode – oblikovanja/proizvodnje in izobraževanja.

Študentska dela, ki so se inspirativno navezovala na tovarno Almira, pletenine, arhiv fotografij in oblačil

ter zgodb iz Almire, so nastala pod mentorstvom više pred. Martine Šušteršič, izr. prof. Metoda Črešnarja, MA CSM, in doc. Jane Mršnik. Razstavljeni dela so rezultat vseh smeri Fakultete za dizajn – Notranje opreme, Vizualnih komunikacij, Dizajn managementa ter Tekstilij in oblačil, in so v Galeriji Šivčeva hiša Muzejev radovljiske občine v Radovljici bila na ogled od 5. avgusta 2020 do konca leta 2020.

S potiskanimi in pletenimi oblačili ter tekstilnimi vzorci so se pod mentorstvom izr. prof. Metoda Črešnarja, MA CSM, in više pred. Martine Šušteršič predstavili študenti 2. letnika oblikovanja tekstilij in oblačil, ki so se poglobili v zgodovino Alpske modne industrije Almira – v duh časa, ki se je odražal v takratni lokalni družbi, zlasti v okolju, povezanem s tekstilnim podjetjem. Raziskovali so vzorce, materiale in modele pletenih oblačil, ki so orali ledino takratnega časa, za današnji čas pa so izjemno inspirativni in nekateri tudi zelo sodobni. Pripadnost družbi, podjetju in okolju se lepo poveže skozi zgodbo vzorcev, ki so nastali pod »rokami« bodočih oblikovalcev.

2<sup>nd</sup> year students: Nagaya Florjan Gorjup, Teja Kovič, Lan Krebs, Lucija Lončar, Nina Nagode, Tjaša Podhraški, Meta Rogelj, Pia Šilec, Tamara Zorman

3<sup>rd</sup> year students: Hana Jerlah, Monika Primc, Katja Tonković, Maja Vranjek

Master degree students: Suzana Colić, Iva Davidović, Klavdija Maček, Fia Rus, Andreja Terčelj

# Almira

## The Past Shapes the Present

The exhibition titled ALMIRA Alpine Fashion Industry – The Past Shapes the Present outlines the knitwear brand in the context of the time and space of its creation as well as its reflection in the contemporary works of students of the Faculty of Design, an associate member of the University of Primorska.

The exhibition displays a part of the rich material of the Almira depot, which is kept by the Radovljica Municipal Museums. In addition to the Almira material, the exhibition includes products created by students of the Faculty of Design who are under the mentorship of Senior Lecturer Martina Šušteršič, Associate Professor Metod Črešnar MA CSM, and Assistant Professor Jana Mršnik. The students designed patterns and clothes related to the design and content heritage of Almira.

2<sup>nd</sup> year students of textile and fashion design presented themselves under the mentorship of Associate Professor Metod Črešnar MA CSM and Senior Lecturer Martina Šušteršič with printed and knitted clothes and textile patterns.

Hana Jerlah, a third-year student of textile and fashion design, presented herself under the mentorship of Assist. Prof. Jana Mršnik with a textile modular installa-

tion showing the interweaving of loops as a module.

3<sup>rd</sup> year students of textile and fashion design and master students of interior design and design management presented their work under the mentorship of Assist. Prof. Jana Mršnik, with textile patterns for the interior. Inspired from knits and various knitting techniques, the patterns' elements represent everything from knitting loops, knitting tools, to the infinity of textile threads and rhythms created by knitting machines.

2<sup>nd</sup> year students of textile and fashion design present themselves under the mentorship of Assoc. Prof. Damjana Celcar, PhD, with simulations of textile patterns on textile products, such as a protective mask, T-shirt, swimsuit, bags, and interior textiles.

# ALMIRA

## Preteklost oblikuje sedanjost

Pod mentorstvom doc. Jane Mršnik se je s tekstilno modularno inštalacijo Twing, ki prikazuje preplet zank kot modulov, predstavila Hana Jerlah, študentka 3. letnika oblikovanja tekstilij in oblačil. Sestavljanje modulov v različne smeri je ustvarjalo veliko prostorsko pletivo, ki lahko postane paravan, preproga ali stenska tapiserija.

Študentke 3. letnika oblikovanja tekstilij in oblačil ter magistrski študenti oblikovanja notranje opreme in dizajn managementa so se pod mentorstvom doc. Jane Mršnik predstavili s tekstilnimi vzorci za interier, ki so nastali na temo nekdanjega gorenjskega tekstilnega podjetja Almira. Inspiracije nastalih vzorcev so se navezovali na pletiva in različne tehnike pletenja, ki

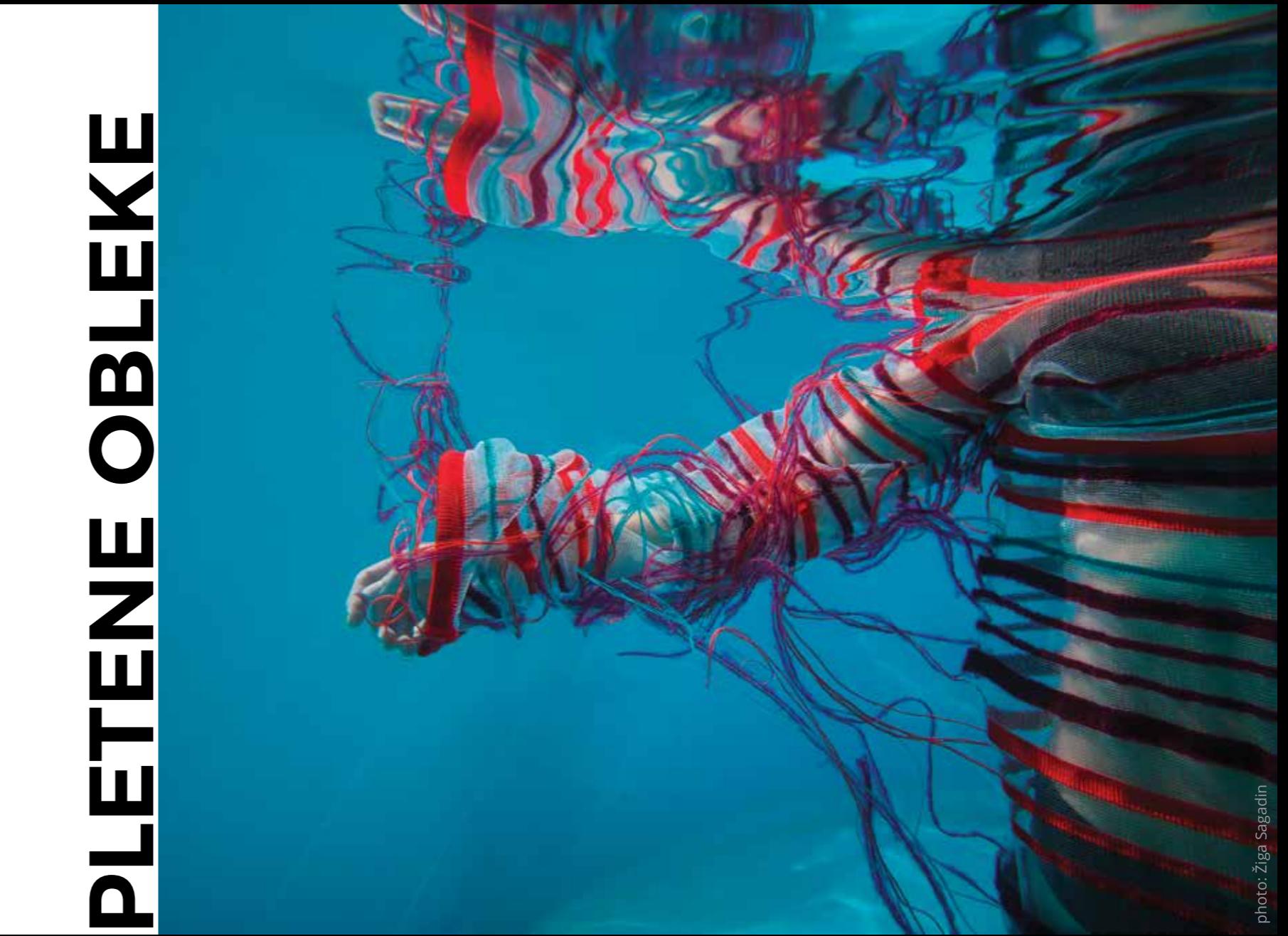
so bile neposredno ali posredno prevedene v vzorce za tisk. Elementi so predstavljali vse od pletilnih petelj, pletilskega orodja do neskončnosti tekstilnih niti in ritmov, ki jih ustvarjajo pletilni stroji.

Kot dodatek se s simulacijami tekstilnih vzorcev na tekstilnih izdelkih pod mentorstvom izr. prof. dr. Damjane Celcar predstavljajo študenti 2. letnika oblikovanja tekstilij in oblačil. Vizualizacije tekstilnih vzorcev, ki so nastali pod mentorstvom višje pred. Martine Šušteršič in so se navezovali na Almira, so pripravili na različnih tekstilnih izdelkih, kot so zaščitna maska, majica, kopalke, torba in nakupovalna vrečka ter na tekstilnih izdelkih za interier.

# Knitted Dresses

Mentors: Martina Šušteršič, Metod Črešnar

# PLETENE OBLEKE



Lan Krebs ■

photo: Žiga Sagadin



photo: Žiga Sagadin

■ Lan Krebs

# Textile Patterns

Mentor: Martina Šušteršič

## TEKSTILNI VZORCI



Tamara Zorman ■

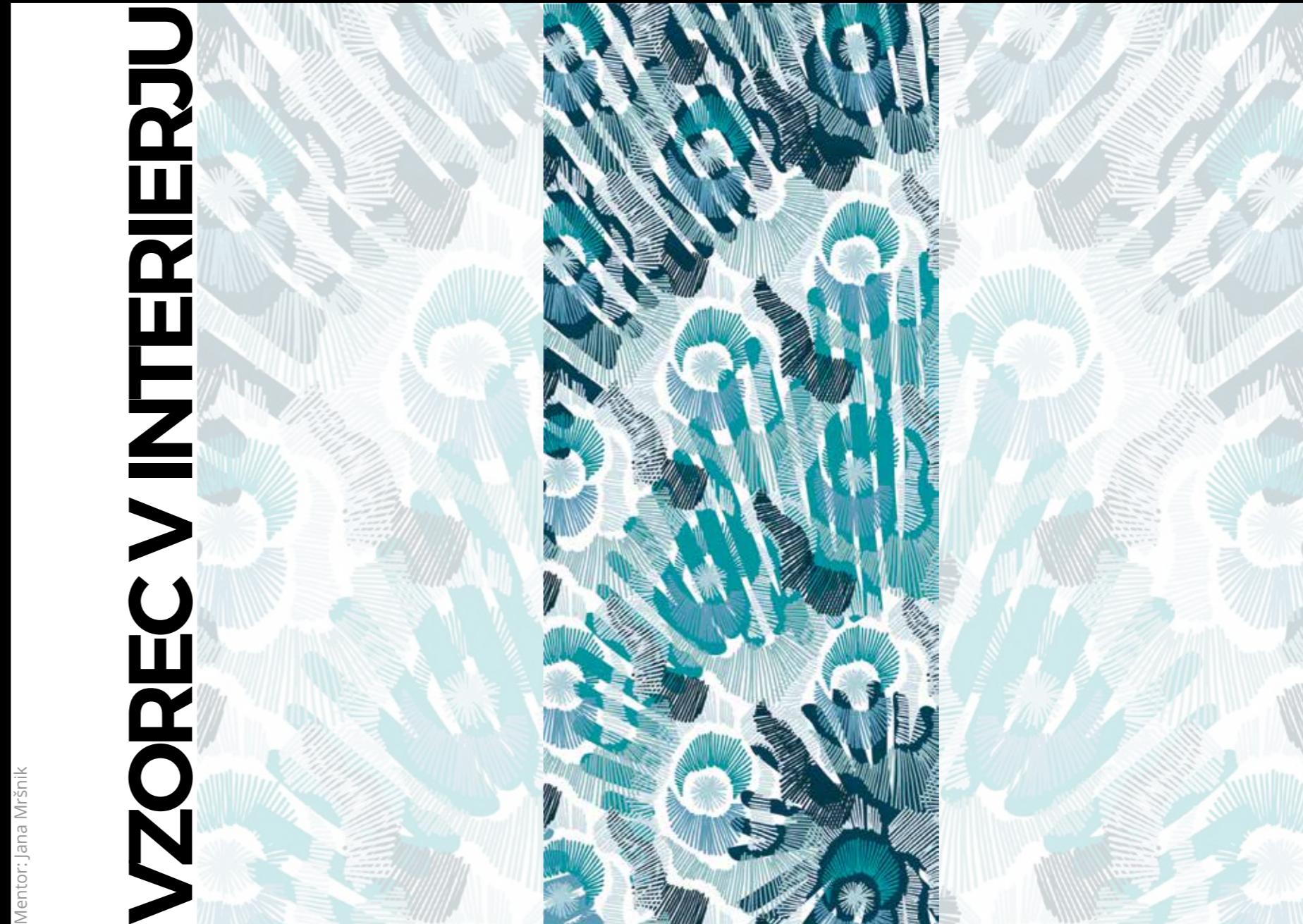


■ Pia Šilec

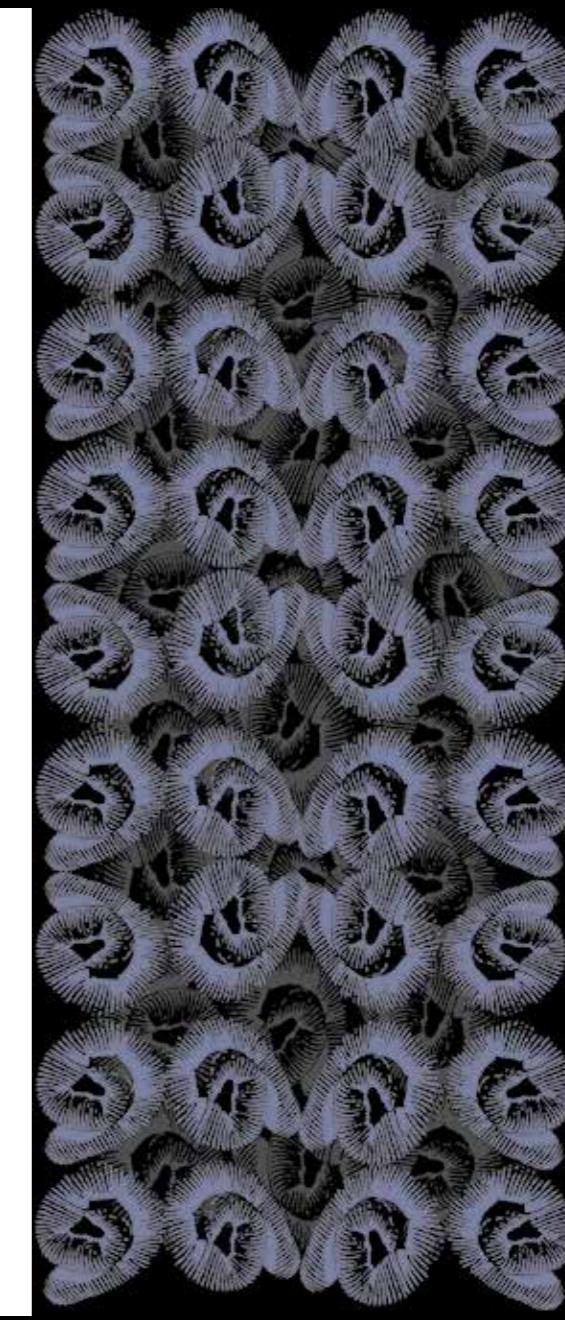
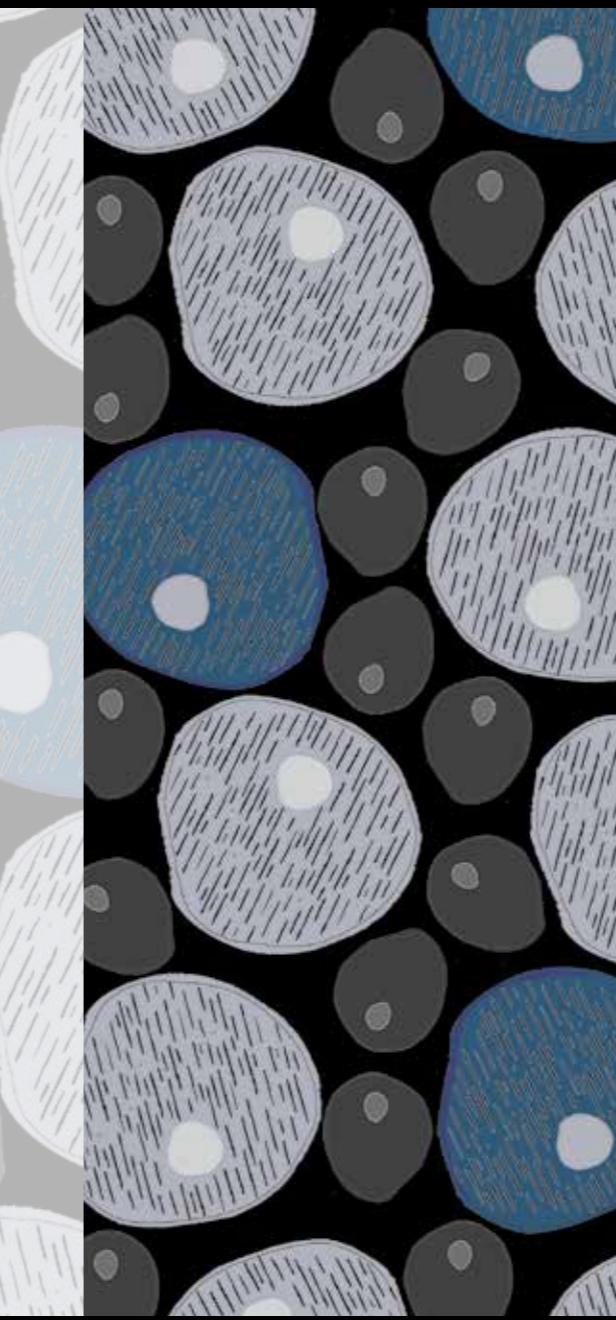
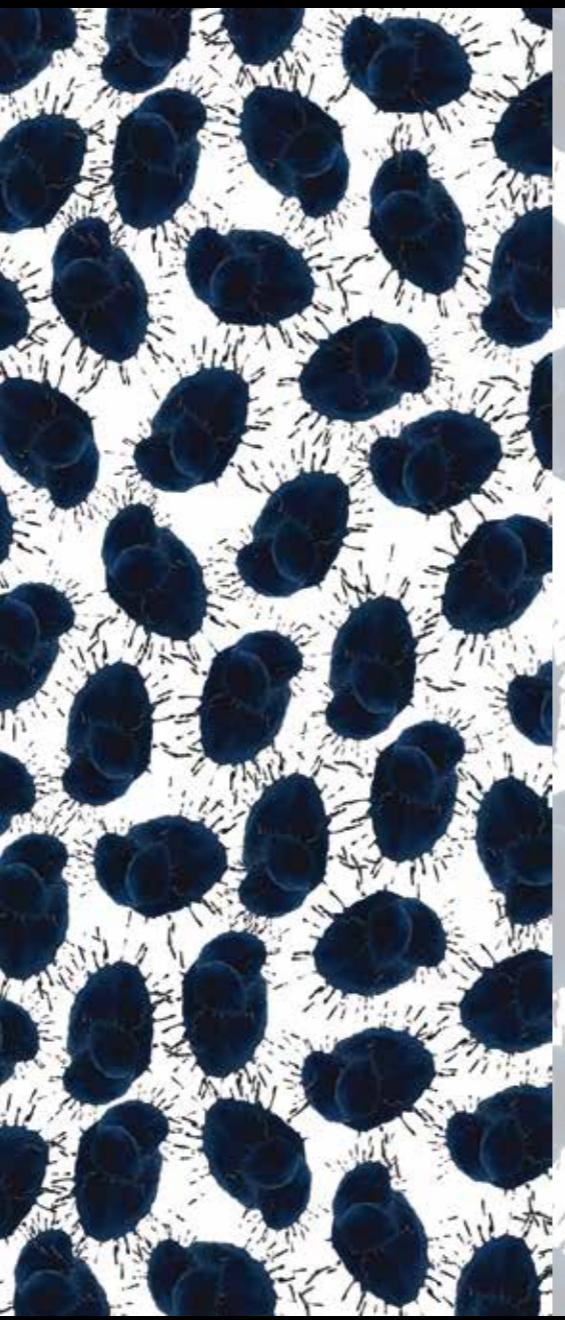
# Pattern in Interior

Mentor: Jana Mršnik

## VZOREC V INTERIEMU



Katja Tonković ■



■ Klavdija Maček

Suzana Colić ■

# Simulations

Mentors: Damjana Celcar, Martina Šušteršič (textile patterns)

## SIMULACIJE



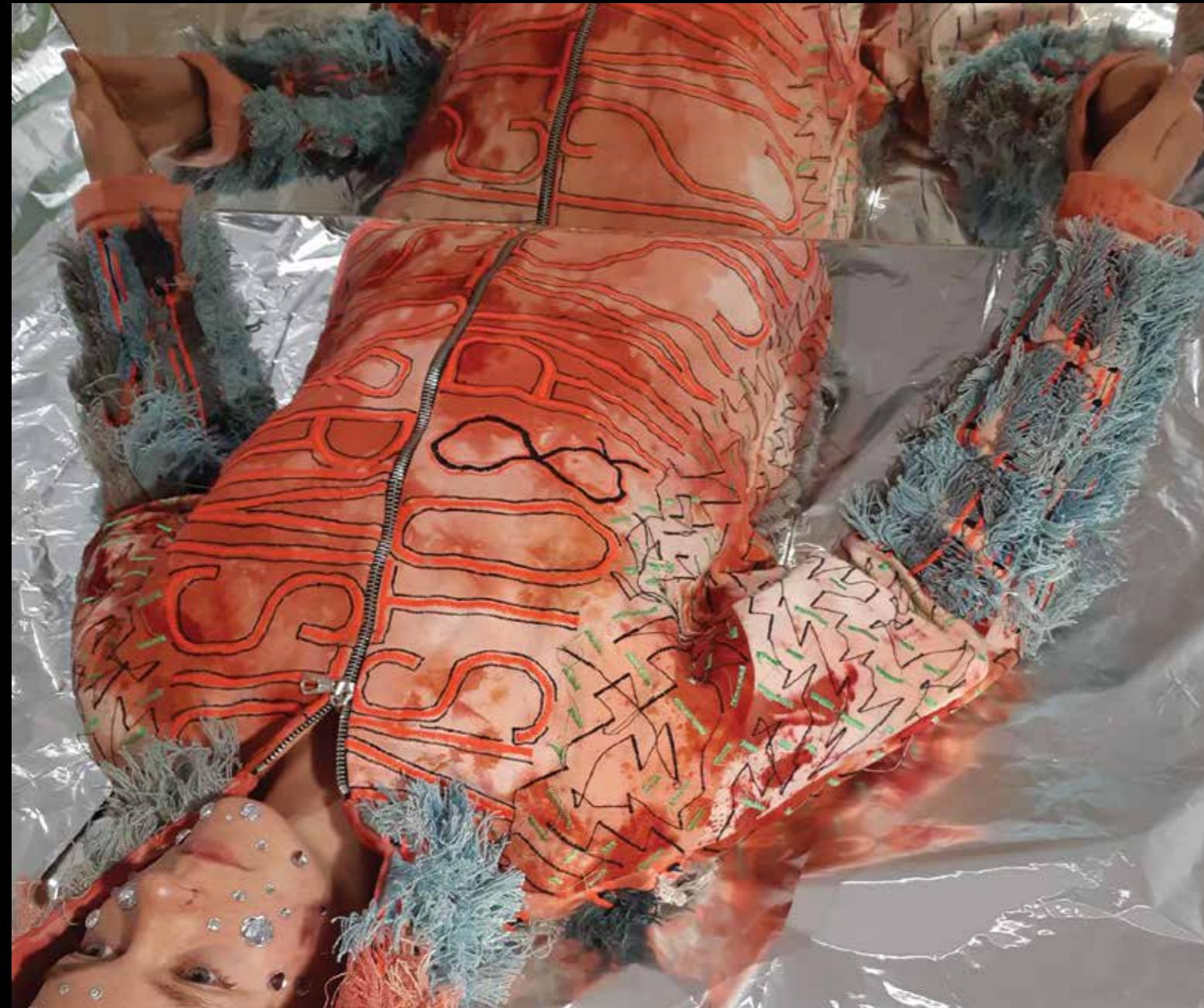
Pia Šilec ■



■ Lan Krebs ■

■ Pia Šilec ■

Lan Krebs ■



# POLITICALLY INCORRECT

by Valentina Kolander

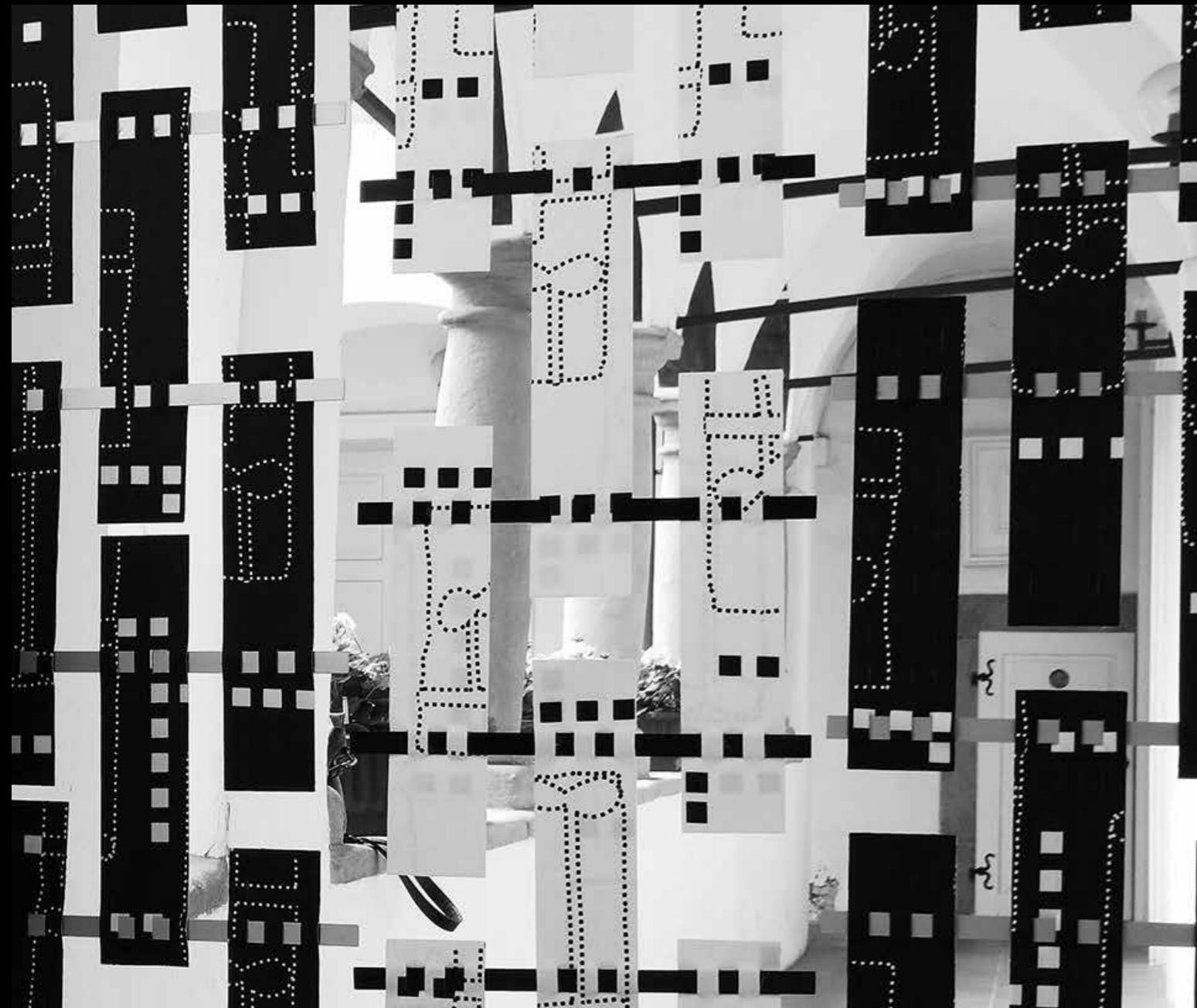
V diplomskem delu je razvila likovno oblikovno dovršenost, ki jo je izpilila v estetsko celoto kolekcije s prefinjeno rokodelsko realizacijo. Poleg vizualnih karakteristik je pri njenem delu vidno izrazito razumevanje družbenega konteksta mode. Raziskovala je lastni oblikovalski podpis v mediju tekstila in oblačil s poudarkom na razvoju različnih ročnih tehnik. V kolekciji je uresničevala izvirne konceptualne oblikovalske rešitve z uporabo besednih zvez in njihove dvoumne sporočilnosti. Kolekcija izkazuje večpomenske vizualne učinke pretanjene izraznosti.

In her diploma work, she developed design perfection, which she upgraded into the aesthetic unity of the collection with a sophisticated handicraft realization. In addition to the visual characteristics, her work shows a distinct understanding of the social context of fashion. The Politically Incorrect collection has integrated conceptual design solutions using phrases and their ambiguous messages that reflect the author's understanding of contemporary fashion.

Mentor and text writer: Assoc. Prof. Tanja Devetak

Fashion show, Ljubljanski teden mode (LJFW), October 2020  
Finalistka natečaja IYDC – International Young Designers Contest, Kijev, Ukrajina, 2020  
Finalistka natečaja STYLO, Koper, 2020

Priznanje za oblikovalski dosežek DOS – Društvo oblikovalcev Slovenije, 2020  
Mesec oblikovanja, Big See nagrada v kategoriji Perspektivni – modno oblikovanje, 2020



# RoSHADE

by Maja Vranjek

Inspiracija izvira iz avtoričine fotografije vlaka Slovenskih železnic in 150. obletnice prihoda železnice v Kranj. Elementi fotografije so likovno prevedeni v ploskovne in prostorske elemente, pri čemer so nastali kolekcija vzorcev ter sestavljivi gradniki. Modularne značilnosti železniške kompozicije, nizanje vagonov, zvoki kovine, premikanje kretnic, ritmičnost reber v tračnicah, se spetno odslikavajo v likovnih ritmih prostorske tekstilije. Modularnost omogoča uporabniku, da ritme, velikost, namenskost in končno obliko kompozicije prilagodi svojim željam.

As a starting point collection uses an original photograph of a railway composition and a tribute to the 150<sup>th</sup> anniversary of the Kranj Railway. The elements of photography are artistically translated into two-dimensional and spatial elements, creating a collection of patterns and assembling modules. The modular characteristics of the railway composition, the stringing of wagons, the sounds of metal, the movement of switches, the rhythmicity of moving tracks on the rails, are skilfully reflected in the artistic rhythms of modular spatial textile. Modularity allows the user to adapt the rhythms, size, purpose and final shape of the composition to their needs. The product is suitable for public and private spaces.

Mentor and text writer: Asst. Prof. Jana Mršnik

Priznanje DOS – Daljnogled, Društvo oblikovalcev Slovenije, 2020  
Mesec oblikovanja, Big See nagrada v kategoriji Perspektivni – modno oblikovanje, 2020



# GINKO

by Lan Krebs

Ambientalno svetilo je zasnovano na pahljačastih, organskih oblikah obdobja dvajsetih let prejšnjega stoletja. Brezčasna oblika lista dvokrpega ginka s svojo dekorativnostjo posrečeno povezuje preteklost s sedanjostjo. Slednjo okarakterizira tudi sodobna tehnika laserskega reza, ognjevarni tekstilni materiali ter modularnost. Ročna sestavljivost doprinese k spremenljivosti oblike, zamenljivosti elementov ter posebljenju končnega izdelka. Izdelek, prijeten na pogled, prepriča s svojo likovno občutljivostjo, subitno estetiko, funkcionalnostjo, oblikovno in tehnično domiselnostjo.

The ambiental light is based on the fan-shaped, organic forms of the 1920's. The timeless shape of the two-legged ginkgo leaf connects the past with the present. The latter is also characterized by modern laser cutting techniques, fireproof textiles, and modularity. Manual assembly contributes to the variability of shape, interchangeability of elements and personalization of the final product. The product, with its pleasant appearance, convinces us with its artistic sensitivity, subtle aesthetics, functionality, design and technical ingenuity.

Mentor and text writer: Asst. Prof. Jana Mršnik

Priznanje DOS – Daljnogled, Društvo oblikovalcev Slovenije, 2020

Rozmanova pohvala Fakultete za dizajn za najboljšega študenta 2. letnika smeri Tekstilije in oblačila, 2019/20  
Mesec oblikovanja, Big See nagrada v kategoriji Perspektivni – modno oblikovanje, 2021

Faculty of design  
An Independent Higher  
Education Institution  
Prevale 10  
1236 Trzin  
Slovenia

i: [www.fd.si](http://www.fd.si)  
e: [info@fd.si](mailto:info@fd.si)  
t: + 386 59 23 5010  
f: + 386 59 23 5012